

EHITUSKLAAS
Klaaspaketid
Osa 5: Vastavushindamine

Glass in building
Insulated glass units
Part 5: Evaluation of conformity

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 1279-5:2005+A2:2010 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles juulis 2010;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2011. aasta novembrikuu numbris.

Standardi on tõlkinud ja heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 15 „Avatäited“.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud EVS/TK 15, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 1279-5:2005+A2:2010 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 05.05.2010. Date of Availability of the European Standard EN 1279-5:2005+A2:2010 is 05.05.2010.

See standard on Euroopa standardi EN 1279-5:2005+A2:2010 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 1279-5:2010+A2:2010. It has been translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

ICS 81.040.20 Ehitusklaas

Võtmesõnad: klaas, klaaspaketid, nõuded, omadused, vastavushindamine

Hinnagrupp Q

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Glass in building – Insulating glass units – Part 5: - Evaluation of conformity

Verre dans la construction – Vitrage isolant préfabriqué
scellé – Partie 5: Evaluation de la conformité

Glas im Bauwesen – Mehrscheiben-isolierglas – Teil 5:
Konformitätsbewertung

This European Standard was approved by CEN on 24 March 2005 and includes Amendment 1 approved by CEN on 2 October 2008 and Amendment 2 approved by CEN on 27 March 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom. .



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA	3
1 KÄSITLUSALA	4
2 NORMIVIITED	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	5
4 NÕUDED	6
4.1 Tootekirjeldus	6
4.2 Vastavus klaaspaketi määratlusele	6
4.3 Toimivusomaduste määramine	6
4.4 Kestvus	9
4.5 Ohtlikud ained	10
5 VASTAVUSHINDAMINE	10
5.1 Üldist	10
5.2 Toote esmased tüübikatsed [vt 5.1, 2)]	10
5.3 Tehase tootmisohje ja proovide katsetamine etteantud katseplaani kohaselt [5.1, 1) ja 2)]	13
5.4 Tehase ja tehase tootmisohje esmane ülevaatus [5.1, 1) ja 2)]	13
5.5 Tehase tootmisohje pidev järelvalve ja hindamine [5.1, 1c)]	14
6 MÄRGISTAMINE JA/VÕI SILDISTAMINE	15
6.1 Üldist	15
6.2 Toote märgistamine	15
6.3 Toote omadused	15
6.4 Omadusi ja toimivust seostav dokument	15
Lisa A (normlisa)  Reeglid „teise osapoole esmaste tüübikatsete tulemuste“ kasutamiseks 	16
Lisa B (teatmelisa) Klaaspakettide kasutamine UV-kiirguse ja/või struktuurse tihendiga klaasimise korral (SSG)	18
Lisa C (teatmelisa) Klaaspakettide paigaldus	19
Lisa D (teatmelisa) Eeskirjad kolmanda(te) osapool(t)e vabatahtlikuks kaasamiseks	21
Lisa ZA (teatmelisa) Selle Euroopa standardi jaotised, mis tuginevad EL-i ehitustoodete direktiivi sätetele	22
Kirjandus	31

EESSÕNA

Dokumendi (EN 1279-5:2005+A2:2010) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 129 „Ehitusklaas“, mille sekretariaati haldab NBN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2010. a novembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2010. a novembriks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse subjekt. CEN-i [ja/või CENELEC-i] ei saa pidada vastutavaks sellis(t)e patendiõigus(t)e väljaselgitamise eest.

See dokument sisaldab muudatust A1, mille CEN kinnitas 2. oktoobril 2008. a, ja muudatust A2, mille CEN kinnitas 27. märtsil 2010. a.

See standard asendab standardit A2 EN 1279-5:2005+A1:2008 A2.

Muudatuse sisseviimise teel lisatud või muudetud tekstiosa algus ja lõpp on tähistatud märgistega A1 A1 ja A2 A2.

Standard on koostatud Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni poolt Euroopa Standardimiskomiteele (CEN) antud mandaadi alusel ja see toetab EL-i direktiivi(de) olulisi nõudeid.

Seost EL-i direktiivi(de)ga vaata teatmelisast ZA, mis on selle dokumendi lahutamatu osa.

See Euroopa standardi osa ei ole iseseisev, vaid on üks osa standardist, mille üldpealkiri on „Ehitusklaas. Klaaspaketid“ (Glass in building – Insulated glass units):

- Part 1: Generalities, dimensional tolerances and rules for the system description
- Part 2: Long term test method and requirements for moisture penetration
- Part 3: Long term test method and requirements for gas leakage rate and for gas concentration tolerances
- Part 4: Methods of test for the physical attributes of edge seals
- Part 5: Evaluation of conformity
- Part 6: Factory production control and periodic tests

See Euroopa standard sisaldab täiendavaid kaubanduse seisukohalt olulisi aspekte.

See Euroopa standard sisaldab kirjanduse loetelu.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

See Euroopa standard spetsifitseerib ehituses kasutatavatele klaaspakettidele esitatavad nõuded, vastavuse hindamise ja tehase tootmisohje.

MÄRKUS 1 Elektrijuhtmeid või kontakte (nt alarm- või kütteseadmetele) sisaldavatele klaastoodetele võivad rakenduda teised direktiivid, nt madalpingedirektiiv.

Klaaspakettide ettenähtud põhilised kasutusala on aknad, ukse, rippfassaadid, katused ja vaheseinad, kus nende servad on kaitstud otsese ultraviolettkiirguse eest.

MÄRKUS 2 Nendel juhtudel, kui servade kaitse otsese ultraviolettkiirguse eest puudub, näiteks kandva tihendiga klaasimise (lausklaasingu)¹ puhul, tuleks järgida täiendavaid Euroopa tehnilisi spetsifikatsioone (nt EN 15434, EN 13022-1).

MÄRKUS 3 Tooteid, mis on ette nähtud kasutamiseks ainult esteetilistel eesmärkidel ja millele seetõttu olulised nõuded ei rakendu, ei märgistata CE-märgisega ning need ei kuulu selle Euroopa standardi käsituslusalasse.

2 NORMIVIITED

Alljärgnevalt nimetatud dokumendid on vajalikud selle standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 356. Glass in building — Security glazing — Testing and classification of resistance against manual attack

EN 410. Glass in building — Determination of luminous and solar characteristics of glazing

EN 572-1. Glass in building — Basic soda lime silicate glass products — Part 1: Definitions and general physical and mechanical properties

EN 673. Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Calculation method

EN 674. Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Guarded hot plate method

EN 675. Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Heat flow meter method

EN 1063. Glass in building — Security glazing — Testing and classification of resistance against bullet attack

EN 1279-1:2004. Glass in building — Insulating glass units — Part 1: Generalities, dimensional tolerances and rules for the system description

EN 1279-2:2002. Glass in building — Insulating glass units — Part 2: Long term test method and requirements for moisture vapour penetration

EN 1279-3:2002. Glass in building — Insulating glass units — Part 3: Long term test method and requirements for gas leakage rate and for gas concentration tolerances

EN 1279-4:2002. Glass in building — Insulating glass units — Part 4: Methods of test for the physical attributes of edge seals

EN 1279-6:2002. Glass in building — Insulating glass units — Part 6: Factory production control and periodic tests

EN 1748-1-1. Glass in building — Special basic products — Borosilicate glasses — Part 1-1: Definition and general physical and mechanical properties

¹ Eesti standardi märkus. Kandva tihendiga klaasimine (lausklaasingu) – inglise keeles *structural glazing* – klaasimisviis, mille puhul kinnitatakse klaaspaketid silikooniga raamistuse peale katteliiste kasutamata.

EN 1748-2-1.  Glass in building — Special basic products — Glass ceramics — Part 2-1: Definitions and general physical and mechanical properties 

EN 1863-1. Glass in building — Heat strengthened soda lime silicate glass — Part 1: Definition and description

EN 12150-1. Glass in building — Thermally toughened soda lime silicate safety glass — Part 1: Definition and description

EN 12337-1. Glass in building — Chemically strengthened soda lime silicate glass — Part 1: Definition and description

EN 12600. Glass in building — Pendulum test — Impact test method and classification for flat glass

EN 12758. Glass in building — Glazing and airborne sound insulation — Product descriptions and determination of properties

EN 12898. Glass in building — Determination of the emissivity

 EN 13022-1. Glass in building — Structural sealant glazing — Part 1: Glass products for structural sealant glazing systems for supported and unsupported monolithic and multiple glazing 

EN 13024-1. Glass in building — Thermally toughened borosilicate safety glass — Part 1: Definition and description

EN 13501-1. Fire classification of construction products and building elements — Part 1: Classification using  *kustutatud tekst*  data from reaction to fire tests

EN 13501-2. Fire classification of construction products and building elements — Part 2: Classification using  *kustutatud tekst*  data from fire resistance tests, excluding ventilation services

 EN 13501-5 . Fire classification of construction products and building elements — Part 5: Classification using data from external fire exposure to roofs tests

EN 13541. Glass in building — Security glazing — Testing and classification of resistance against explosion pressure

EN 14178-1. Glass in building — Basic alkaline earth silicate glass products — Part 1: Float glass

 EN 15434. Glass in building — Product standard for structural and/or ultra-violet resistant sealant (for use with structural sealant glazing and/or insulating glass units with exposed seals) 

 *kustutatud tekst* 

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Selle Euroopa standardi rakendamisel kasutatakse standardites EN 1279-1:2004, EN 1279-2:2002, EN 1279-3:2002, EN 1279-4:2002 ja EN 1279-6:2002 ja alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

esmased tüübikatsed (*initial type testing*)

toote toimivuse määramine (omadused, kestvus) selle Euroopa standardi kohaselt tegelikult läbiviidud katsete või teiste meetodite põhjal (nagu traditsioonilised, standardsed, tabuleeritud või üldiselt aktsepteeritavad väärtused, standardsed või tunnustatud arvutusmeetodid, avalikustatud katseprotokollid), millega näidatakse vastavust sellele Euroopa standardile

3.2

katseprotokoll (*test report*)

dokument, mis sisaldab tootele iseloomuliku, jooksvast toodangust võetud proovi või toote prototüübi katsetamise tulemusi